

英語教學如何從「標準答案」走向「靈活表達」?

英文急症室

大學英語課程的設計有一個普遍現象：形式主義氾濫。

在寫作方面，一般大學採用所謂 rubrics (即考評指標)，根據這些指標，文章結構必須分為三部分：開首、主段及結尾，每段必須有開始的主句 (topic sentence)，且文法上沒有錯漏。這種指標是寫作方面最低的要求，方便老師改卷和評分，所以學生所提交的文章千篇一律，十分 generic (即沒有個性或獨特性)。這種形式主義對提升學生寫作技巧、激發寫作興趣幾乎沒有作用，既不能引導學生去賞析文字，更談不上提升他們的英文寫作素養，反而令學習氣氛沉悶。

歸根究底，這種現象很大程度上要歸因於教授英語寫作的老師本身沒有實踐經驗，對文字以及句法的應用沒有敏感度，更談不上理解什麼是英語思維，絕大部分是典型的「教科書老師」，只能照本宣科、傳授「應試技巧」。

除了寫作外，英語會話的教學也有問題。中國人往往「要面子」，害怕說錯話、發錯音，一般中國人要用英語表達時，習慣先在心中以中文組織思維，然後再翻譯成英文，這樣說出的語言不流暢、不自然，更談不上地道了。

要跨過這個難關，首先必須解答這個問題：「什麼是英語思維？」

其實，英語思維有兩方面：一是文化概念和習慣，二是以「文字遊戲」為表達方式。

中國學生一般都不知道文字遊戲本身就是英語思維的一部分。傳統的學習方法總是叫人一詞一義地背單詞，沒有語境，只懂死記而不懂應用。中國學生的弱點本來就在詞彙不足，而最快及最有效的方法就是一詞多義，一詞多用。

追求 variety (多元化) 本身就是英語的基因，而中國學生的短板就是詞彙單一，用字缺乏變化。舉例來說，opinion (意見) 這個詞是名詞，opine 是動詞，而 opinionated 則是形容詞，即「固執己見」。live 這個詞可變成 alive，還可以變成 unalive，即沒有生命力或生機。wood 這個名詞可變成形容詞 wooden (木訥的、呆板的)，如「in wooden performance」。而 future 這個詞可變成 futuristic，如「in Hong Kong's futuristic skyline」。

更絕妙之處在於英語詞的特有功能——名詞直接可作動詞用，且不用更改詞的拼寫。這種有趣的構詞法叫做 functional shift，例如：

He ballooned to 100 kilos. (他的體重「膨脹」至 100 公斤。)

He ducked my questions. (他逃避了我的問題。)

He soldiered on. (他頑強地堅持下去)

We weathered the economic storm. (我們經受住了經濟風暴的考驗。)

形容詞也可用作動詞，例如：

I sobered up. (我清醒過來了。)

I have wronged you. (我冤枉了你。)

He shied away from the problem. (他迴避了那個問題。)

Their relationship soured. (他們的關係惡化了。)

形容詞也可以當名詞用，例如：

My bad. (我的錯。)

He tried to right the wrongs. (他試圖糾正錯誤。)

甚至感嘆詞也可以派生為形容詞，如 ouch 這個詞 (即叫疼的聲音，類似中文的「哎呦」)，ouch-less toilet paper (不會製造疼痛或不適的廁紙)，一



●演講考驗多樣化的表達，亦講求技巧、節奏、語調及效果，可助學生脫離樣板式表達。 網上圖片

絕也。

不懂得靈活一詞多用，就不懂得和他人靈活交流，啞巴英語在中國到處可見。不說遠的，就說上月舉辦的廣交會，這是我國每年對外的貿易推廣盛事，然而外來的商家經常有這樣的抱怨：中國的產品確實物美價廉、無人能比，只可惜一些廠商所印製的宣傳小冊子英文文法錯漏百出，對推廣產品毫無幫助，若是在場工作人員的英語會話也不地道那就更糟糕了。

談一單大買賣涉及的不只是貨價或品質的問題，亦涉及報關、運輸或售後服務等環節，這些都要建立互信的關係。各大參展商要想精益求精，就要提升英語溝通能力，才能最大化推廣效益。

另一方面，大學裏的外籍教授對學生，包括研究生的即場講解能力也頗有微詞。不少中國研究生在介紹自己研究的成果時，往往只是把論文一字不漏地背誦出來，連演講的基本技巧也不具備，這對學術前途毫無幫助。

不少留學海外的中國學生在上課的時候不敢發問或參與堂上學術討論，對知識一知半解；課下也只與說中文的同胞交流，對當地文化敬而遠之。

在人工智能 (AI) 時代，寫英文文章或可借助 AI，但類似社交談話這樣臨場發揮的技能卻無可替代。筆者提倡，英文授課應側重對話的培訓，不然長此下去，Michael Halliday 提出語言的七種功能：工具功能 (Instrumental)、調節功能 (Regulatory)、互動功能 (Interactional)、個人功能 (Personal)、啟發功能 (Heuristic)、想像功能 (Imaginative)、信息功能 (Informative)。我們投入了大量資源在英語教學上，最終學生卻只會死板地描述，無法盡用這些功能。

為了改善這一情況，筆者提倡英文授課應側重對話的培訓，最有效莫過於培訓學生英語演講技巧。首先，演講不能只靠背單詞，更考驗多樣化的表達；其次，演講自然要面對聽眾，講求技巧、節奏、語調及效果，是脫離樣板式表達的好方法。

在英語裏，說話的技巧直接影響寫作的技巧，包括簡潔、自然、流暢及對字音的敏感。筆者深信演講訓練能使中國的英語教學「脫離險境」，使中國學生有說外語、對外表達的信心——這亦是強國教育不可或缺的一部分。



●楊光宗 畢業於多倫多大學。現為英文自由撰稿人，撰寫國際時事評論，亦為教育演說撰寫講稿。近年致力於改革英語教學，創立「概念英語學習法」，志在培育可投入社會和國家的英語專才。電郵：PKY480@gmail.com，歡迎讀者來信提問。

「當一天的你」讓孩子學會換位思考

「做事要親力親為，我不會把工作都推給別人。」這句充滿童真卻又發人深省的話，出自一位剛放下清潔工具、滿頭大汗的五年級學生口中。

現在的孩子大多習慣了做「受助者」，在冷氣課室專心上課，享受整潔的校園。為了讓生命教育不再是紙上談兵，筆者學校今年再次為五年級學生舉辦「當一天的你」體驗活動。

我們希望孩子在彎腰流汗的過程中，不只體驗各行各業的辛勞，更能長出同理心，並看見自己的能力。

活動當天，這群平日備受呵護的孩子，化身為校園裏的書記、小食部員工、工友和老師。當他們親手推動沉重的書車、在小賣部趕着收拾貨品，或是拿起抹布清潔角落時，真實的「辛勞」讓他們學會了換位思考。

有學生在反思中寫下感言：「今天我學到同理心，開頭以為很簡單，經歷完之後，原來是辛苦的。」這種親身體驗過後的疲憊，培育出孩子對校園勞動者的敬意。「日後要更注意清潔，不要讓校工那麼辛苦」、「書記姨姨每天辛勞工作，日後我會更懂得感謝她們」，這些童言證明：同理心不是單靠課堂教出來的，而是經歷出來的。

在解難中實踐「慎思明辨」

培養學生「慎思明辨」的能力，是學校今年的重點。在這次活動中，當學生遇到難題時，老師刻意不直接介入，而是讓他們自己想辦法。

從學生的反思中，我們清楚看見他們思考的



▲學生化身為校園裏的書記、小食部員工、工友和老師，在真實的辛勞中學會換位思考。 作者供圖

軌跡。在清潔時，他們懂得先「觀察清潔的範圍，再決定分工」；收集功課時，組長主動統籌「有效完成工作的方法」；擔任「小老師」的同學，面對學弟妹不明白的情況，也沒有死板地依賴教案，而是「改變策略，一步一步慢慢教他們」。這種「先觀察、後判斷、再行動」的態度，正是我們一直希望推動的高階思維，看到他們能靈活應用，實在令人鼓舞。

最令老師感到欣慰的，是孩子們在服務他人時，發現了自己的價值。有些原本害羞的學生，在教導低年級同學後，自信心明顯提升了，這正正呼應了學校「提升自我價值」的培育目標。

「我欣賞自己能夠在課堂中維持秩序，能夠耐心溫柔地教導小朋友。」一位同學自豪地寫道。另一位學生則領悟到：「我要表現

得自信，否則別人就不會聽我的。」更有孩子在細微的舉動中肯定自己：「幫同學按住電梯，讓同學先進，我覺得我們很團結。」透過為學校付出，他們深刻感受到「原來我做得好」，這份自我認同，將成為他們日後面對挑戰的底氣。

「當一天的你」不只是一個半天的活動，更是一堂寶貴的生命課。當看到學生堅定地寫下「遇到困難我會想辦法，不會逃避」時，我們深信，堅毅、責任感和同理心的種子，已經悄悄落在他們心裏。期望這群大埔舊墟公立學校 (寶湖道) 的孩子，未來無論走到哪裏，都會記得這一流過汗水，永遠保持一顆感恩的心，溫柔地對待身邊的人和事。

●王煒東 大埔舊墟公立學校 (寶湖道) 價值觀教育主任

科技趣聞

上一期專欄從精神分析及神經科學方面介紹了夢對於整合認知、打破認知僵化的作用，今期將繼續介紹一個相關實驗。

「問題留到夢裏」更易被解決?

近期，美國西北大學心理學家 Karen Konkoly 的團隊於《意識神經科學》(Neuroscience of Consciousness) 發表一項研究，將夢境從一個只能被回溯描述的現象，轉變為一個可以被實驗操作和觀察的認知變量，試圖從神經科學機制的角度解明夢境如何對意識產生作用。

Konkoly 等人的研究在夢境研究領域取得了方法論上的突破。通過將 TMR 技術與 REM 睡眠相結合，並對比被提示與未被提示問題的的結果，他們首次提供了初步的因果性證據，支持 REM 睡眠期的夢境敘事能夠促進創造性問題解決。換言之，「睡一覺再想」確實有效，不過過度依賴於一個特定條件，即待解決的問題真正地進入了我們的夢。

註：TMR 是指在睡眠期間，通過呈現與先前學習內容相關聯的線索 (如聲音或氣味)，以無創方式喚起特定記憶痕跡的加工過程。在本實驗中，線索指與謎題匹配的聲音片段。

團隊招募了 20 名高夢回憶者 (High Dream Recalls)，部分具有清醒夢經驗。實驗採用被試內設計，包含兩個夜晚。在日間，參與者被要求解決一系列需要突破性思維才能解答的謎題，如火柴棒拼圖或空間推理。

在參與者睡前解題時，每個謎題都會配上一段獨特且與內容無關的簡短音頻 (即 TMR 線索)，時長在 8 到 15 秒之間。這些音頻包括簡短的樂器旋律、鳥鳴或鋼鼓節奏等。為了在兩者之間建立牢固的關聯，研究者會在醒着解謎的同時播放聲音片段；旨在讓參與者的意識與潛意識都將「這個特定的聲音」和「這道具體的謎題」劃上等號。

當參與者入睡並進入快速眼動 (REM) 睡眠期後，研究者會隨機選擇一半未解謎題，以不驚醒對方的低音量播放對應聲音片段，利用聲音「喚醒」對應的記憶痕跡來引導夢境，成為測試「夢境能否促進創造力」的關鍵一步。另一半謎題則不播放聲音片段作為對照。

通過這一方法，研究者得以比較「被提示」和「未被提示」的謎題進入夢境的概率，以及其最終被解決的比例。

實驗結果顯示，聲音片段成功地影響了夢的內容。根據參與者醒來後報告的夢境內容進行盲法分析，被播放聲音片段的謎題，其元素或情節更頻繁地出現在夢中。這一發現本身就具有重要意義，它證實了在 REM 睡眠期中，大腦並非與外部世界完全隔絕，特定的感覺刺激可以被加工並整合進正在進行的夢境敘事中。

主觀內容或參與創造性重組

更為關鍵的發現是，夢境納入與解題成功率之間存在正相關關係。當某個謎題被「概念性整合」入夢境 (即夢境情節圍繞着謎題展開，而不僅僅是聽到相關聲音) 時，其在次日被成功解決的概率顯著提高，從約 17% 提升至 42%。相反，那些僅在夢中出現聲音線索，但未形成圍繞謎題敘事的被試，解題率並未得到提升。

通過這一對比，團隊得出結論：在夢境中，主觀內容 (即問題) 本身可能參與了創造性重組過程，而非僅僅是睡眠中無意識加工的被動反映。

當然，本研究也存在局限性，如樣本量較小、參與者主要為高夢回憶者，以及難以完全排除醒來後繼續思考的干擾。這些發現尚需在更大、更多樣化的樣本中得到重複和拓展。未來的研究可以結合功能性磁共振成像等技術，探究當問題被「夢見」時，大腦的神經網絡 (尤其是默認模式網絡和執行控制網絡) 究竟發生了何種動態變化？ (二之二)

●文鯉

嶺大生創 AI 平台 助實體商家尋舖位

對實體商戶而言，尋找一個人流暢旺、租金合理的舖位，是創業關鍵的第一步。筆者在 2021 年與團隊創立「山西商舖通商業管理有限公司」，利用人工智能 (AI) 工具回應以上需求，協助當地商戶找到性價比最高、最配合其生意類型的潛力舖位。

筆者團隊開發的「商舖通」透過 AI 工具，將分散及不透明的市場資訊轉化為清晰易用的資料，例如哪些是「黃金地段」，從而輔助當地商戶從選址、招商到營運作出精準決定、減低營運風險。但在創業初期，商戶對 AI 工具的接受程度並不高，只依賴中介人經驗，加上行業資訊封閉單一，導致 AI 模型訓練缺乏精準數據。

經歷三年的市場實戰經驗，筆者了解到缺乏系統化的商業創新理論支撐，單靠過去的經驗去改變商戶的思維並不容易，必須結合理論與實踐，才能有效推動商戶接受新技術和方法。

筆者意識到，商戶體驗是重要環節，而單

靠實踐摸索難以取得商業突破，因此希望學習更多的商業創新理念，為公司尋求轉型升級的契機，其後選擇到嶺大就讀碩士，並學習電子商務、創業法律、知識產權、風險投資、環境、社會及企業管治等課程內容，當中包括大量實戰案例分析、商業計劃制定等內容。

在港學習期間，筆者一直與當地團隊保持緊密聯繫，定期通過會議制定「商舖通」發展方向，並將課堂上的創新案例轉化為實際的運營策略，包括邀請核心商戶參與 AI 工具的測試與優化，並逐漸與 20 多家商戶及協會共建數據庫，逐步打消商戶的不信任感。而團隊亦通過不同網上平台推出短片教學，教授商戶如何使用 AI 工具分析人流、評估租金，大幅降低學習門檻。

在可持續發展方面，團隊亦推動商戶向環保、節能轉型，並推出「綠色商業共創計劃」，包括在商戶設置分類垃圾回收設施，推廣節能照明與空調設備，並引入 AI 智能能耗監測系統，幫助商戶降低運營成本。

此外，團隊亦推出「學生創業孵化計

劃」，為優秀高校創業團隊提供最高 2 萬元啟動資金，並提供免費選址諮詢以及營運指導。

展望未來，團隊將加強核心服務，持續優化 AI 選址、租金評估、智能營運管理等功能，並通過社交媒體等聯繫更多中小商戶，以更靈活、貼近需求的方式，協助中小商戶發展。

●白曉亮 嶺南大學商業創新與創業管理學碩士畢業生



●白曉亮團隊推動商戶向環保、節能轉型，並推出「綠色商業共創計劃」。 作者供圖